

# ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ

*Томъ первый*

## ЛАВРЕНТЬЕВСКАЯ ЛЕТОПИСЬ

Вып. 1: Повесть временных лет

Вып. 2: Суздальская летопись

Вып. 3: Приложения

Москва  
«Книга по Требованию»

УДК 93  
ББК 63.3  
П51

П51 ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ: Том 1 Лаврентьевская летопись / – М.: Книга по Требованию, 2013. – 380 с.

**ISBN 978-5-518-92167-2**

**ISBN 978-5-518-92167-2**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2013  
© Издание на русском языке, оцифровка.  
«Книга по Требованию», 2013

# ЛѢТОПИСЬ

## ПО ЛАВРЕНТЬЕВСКОМУ СПИСКУ

||л. 1 об.|| Се повѣсти времаных<sup>х</sup> 1 лѣт . Ѡкуда естъ пошла руская зема<sup>2</sup> . кто въ киевѣ нача первѣе<sup>3</sup> княжи<sup>т</sup> <sup>А</sup> и Ѡкуда руская земля стала естъ<sup>4</sup> .:~

*Варианты.* 1 Т временныхъ 2 Т земля 3 Т кто в ней почва первое 4 РА повесть временныхъ лѣтъ черноризца феодосьева монастыря печерьскаго, откуда естъ пошла руская земля, и кто в ней почалъ первое княжити 5 ТРА трие 6 ТР доже, *ѡ* А дожи 7 Т доже и РА даже и 8 РА мидия 9 РА и ефратъ рѣка 10 РА и вавилонъ 11 ТРА месопотамия 12 РА елумаисъ (Ἐλυμαίς) 13 Т аравия сильная, колия, комагини, финикия вся РА равия сильнаа . коулии . колгини . фикиа вся. 14 ТРА часть 15 РА египеть 16 Т ефиопья РА ефиопиа 17 Т фив РА оивулии 18 РА даже ко коуринии (μέχρι Κυρήνης) 19 А марміа 20 РА соуритоу ливуи 21 РА *нѣтъ* другая 22 РА противоу соуци Т противуци (κατέναντι) 23 Т гадѣрѣ 24 Р макалию 25 РА лудию (Λυδίαν) 26 РА *нѣтъ* другую 27 РА солиоудоу 28 ТР острова 29 Т нѣкии РА паки 30 РА сарданию 31 ТРА гиону.

стб.1

*Примѣчанія.* <sup>А</sup> Въ Л конецъ слова почти стерть. <sup>Б</sup> Титло отсутствует. <sup>В</sup> Βακτριανή (Бактрія). См. Хронографъ Георгія Амартола (Спб. 1859), стр. 39. <sup>Г</sup> и до Нирокура изъ ТРА; ἕως Ἰνδικῆς καὶ Ῥινοκουρούων (Ринокоруръ — приморскій городъ). См. ib. стр. 39. <sup>Д</sup> У Амартола (стр. 40): Ἰνδικήα Ἀραβία ἢ εὐδαίμων, Κοιλησουρία, Κομμαγηνή καὶ Φοινίκη παῖσα. То же въ славянскомъ Амартолѣ (В. М. Истринъ, т. I, Пгр. 1920, стр. 59): *Индиа, [А]равиа силнаа, Коулии, Сууриа, Комагини, и Финикии вса.* <sup>Е</sup> Вм. *ѡива, Ливия* испорчено: у Амартола (стр. 40): Θηβαῖς, Λιβύη; въ слав. Амартолѣ (Истр., 59): *Фиваи, Лоувии.* Въ Авифаникии Л послѣ ф нѣкоторый промежуткокъ, такъ что вм. -фа- можно читать и -фи. \* Вм. *Сурьти, Ливуи.* У Амартола (стр. 40): Σύρις, Λιβύη ἄλλη. <sup>З</sup> Слѣдуетъ читать: *Моусию* (Μουσίαν, слав. Амарт., 59 стр., *Моусию*) и черезъ нѣсколько словъ, вм. *Масию*, также *Моусию*. <sup>И</sup> Въ Парижскихъ спискахъ Амартола (стр. 40, въ вариантахъ) Αἰωλίδα, тоже въ слав. Амартолѣ (Истр., 59): *Юлидоу.* <sup>1</sup> *Ниль* изъ РА; въ Л стерлось.

Се начнемъ повѣсть сию.

По потопѣ . первие<sup>5</sup> снве<sup>Б</sup> Ноеви . раздѣлиша землю . Симъ . Хамъ . Афет<sup>б</sup> . и аса въстокъ . Симови Персида . Ватр<sup>Б</sup> . тоже<sup>6</sup> и до Индикиа в долготу и в ширину [и до Нирокоуриа] <sup>Г</sup> *ѡ*коже рещи Ѡ въстока и <sup>7</sup> до полуденьа . и Суриа . и Инди<sup>а</sup> <sup>8</sup> по Ефратъ рѣку<sup>9</sup> . Вавилонъ<sup>10</sup> . Кордуна . Асуране . Мисопотамира<sup>11</sup> . Аравиа . старѣишаа . Елмаисъ<sup>12</sup> . Инди . Равиа . на вса<sup>13Д</sup> .

Хамови же аса . полуденьная страна<sup>14</sup> . Сюпетъ<sup>15</sup> . Ефивопись<sup>16</sup> . прилежащиа ко Индомъ . другая же

2

Ефивопись . из неаже исходить рѣка Ефишпская . Чермна текущи . на въстокъ . Авифаникии<sup>17Е</sup> прилежащи . до Куриниа<sup>18</sup> . Марьмарья<sup>19</sup> . Асиритисиоу<sup>20Ж</sup> . и

друга<sup>21</sup>. Нумидья . Масурия . Мавританья . протиоуши<sup>22</sup> Гадирѣ<sup>23</sup>. сущимъ же ко востокомъ имать Киликию . Памѣфилию . Писидию Мосию<sup>3</sup>. Лук<sup>а</sup>внию . Фругию . Камалию<sup>24</sup>. Ликию Карию . Лудью<sup>25</sup>. Масию . другую<sup>26</sup> Троаду . Салиду<sup>27</sup> и . Вифунию . Старую Фругию . и островъ<sup>28</sup> неки<sup>29</sup> имать . Сарьдани<sup>30</sup> ||л.2|| Критъ . Купръ . и рѣку Гѣвну<sup>31</sup> зовемую [Ниль]<sup>1</sup> .

**Варианты.** <sup>1</sup> РА *нѣтъ* яшася <sup>2</sup> РА полунощная страна и западная Т западня <sup>3</sup> РА арменья <sup>4</sup> Т пфлагони (у Амартола: Παφλαγονία) <sup>5</sup> ТРА галатия кольхисъ <sup>6</sup> Т меотии, деревнѣ <sup>7</sup> ТРА сармати <sup>8</sup> РА таврилни (у Амартола: Ταυριανίς) <sup>9</sup> ТРА скуфия <sup>10</sup> Т фраки РА и фрази <sup>11</sup> Т македония <sup>12</sup> ТРА далматия, малоси (у Амартола: Молоσσή) <sup>13</sup> РА феласия <sup>14</sup> Т мокриа и полиния яже и пелеонисъ <sup>15</sup> РА наречетъ <sup>16</sup> ТРА аркадия <sup>17</sup> Т ипифания РА ипорония (у Амартола: Ἰππειώτις) <sup>18</sup> Т люрикъ РА илурикъ. <sup>19</sup> Т лурития Р лухотья А лухитя (Амарт. Λυχνίτις; слав. лоухитя) <sup>20</sup> Т андреокиа РА андриакиа <sup>21</sup> Т андрѣтинская РА андрѣтинска (у Амартола: ἑξ ἧς (отъ неяже) τό Ἀδριακόν πέλαγος) <sup>22</sup> Т имуть <sup>23</sup> Т вретанію РА вританію <sup>24</sup> РА сикелию <sup>25</sup> Т авию Р евпю А еви (у Амар.: Εύβοίαν) <sup>26</sup> ТРА родона <sup>27</sup> РА лѣзвона <sup>28</sup> Т сефирана РА куфирана (у Амар.: Κυθήρον) <sup>29</sup> РА закоунфа Т вакунфа (у Амар.: Ζάκυνθον) <sup>30</sup> Т ефакину <sup>31</sup> РА и часть <sup>32</sup> Р и нарицаемую <sup>33</sup> Т оини (у Амартола: Ἰωνίαν) <sup>34</sup> Р тиоугру <sup>35</sup> ТРА текоущую <sup>36</sup> Т индией А меды <sup>37</sup> Т і до понтиискаго РА до понтьскаго <sup>38</sup> Т оба на полуденьныя <sup>39</sup> ТРА днѣпръ <sup>40</sup> РА кавкаіска Т чеканѣския <sup>41</sup> Т угорския РА угорскыя <sup>42</sup> ТРА оттуда <sup>43</sup> РА даже <sup>44</sup> Т рѣка Р рѣкы <sup>45</sup> Р припятъ <sup>46</sup> ТР иже <sup>47</sup> Т в части симовы <sup>48</sup> РА сѣдитъ <sup>49</sup> РА и чюдъ <sup>50</sup> РА *нѣтъ* угра <sup>51</sup> Т лѣтьгола <sup>52</sup> РА либъ; въ Т слова: заволочская. . . . поставлены въ другомъ порядкѣ, съ нѣкоторою отмыною, повтореніемъ и прибавкою: заволочская чюдъ, югра, печера, ямъ, угра, литва, замѣгола, лѣтьгола, корсь, тепъра, пермъ, любъ <sup>53</sup> РА и чюдъ приседять <sup>54</sup> РА приседять <sup>55</sup> Т *нѣтъ* сѣмо <sup>56</sup> РА *нѣтъ* до. <sup>57</sup> Т агняньскіи и до волошскы Р агаянскы до воложскы А агнянскы до воложскы <sup>58</sup> РА бо колѣно то <sup>59</sup> Т свѣ Р всеи <sup>60</sup> РА *нѣтъ* русь, агняне <sup>61</sup> Т волохове РА *нѣтъ* вольхва <sup>62</sup> РА *нѣтъ* римляне <sup>63</sup> Т тижѣ, въ РА *нѣтъ* доже <sup>64</sup> РА *нѣтъ* отъ запада <sup>65</sup> РА полуденью <sup>66</sup> РА *нѣтъ* и <sup>67</sup> Т афефъ раздѣлившѣ <sup>68</sup> РА и жребьи <sup>69</sup> А меташа.

3

**Примѣчанія.** <sup>а</sup> Такъ въ Т; въ Л *фету*; А приписано на полѣ болѣе поздней рукой; въ РА *Афетови*. <sup>б</sup> Конѣць этого слова въ оригиналѣ оторванъ. <sup>в</sup> Въ Т *чаньская*; въ РА *всякоа*; у Амартола (стр. 40): καὶ μέρος τι τῆς Ἀσίας, чему бы соотвѣствовало *Асііскыя*; въ слав. Амарт. (59 стр.) однако *всачьскыа*. <sup>г</sup> и изъ А. <sup>д</sup> Миклошичъ (Chronica Nestoris, Vindobonae 1860, стр. 2), вмѣсто *вси*, читаетъ *си*; Шахматовъ (Повѣсть врем. лѣтъ, Пгр. 1916, стр. 395) предлагаетъ читать это мѣсто: *сѣдять Русь, Чюдъ, Вьсь, Меря, Мурома, Мърдва* и т. д. <sup>е</sup> Готе изъ Т. <sup>ж</sup> же изъ ТРА; нѣ Л оторванъ край листа, на которомъ находилось это слово. <sup>з</sup> Передъ: *не преступати* у Шлецера (Несторъ, ч. I, стр. 109), а за нимъ и у Миклошича (стр. 2) поставлено: *урокъ положиша*.

[А]фету<sup>а</sup> же ѣша<sup>б</sup> <sup>1</sup> полунощныя страны и западн[ыя]<sup>в</sup> <sup>2</sup>. Мидиѣ Альванья . Арвинья<sup>3</sup>. Малаѣ и Великаѣ Кападокиѣ . Фефлагони<sup>4</sup>. Галать . Влехисъ<sup>5</sup>. Воспории . Мешти . Деревнѣ<sup>6</sup>. Гарьмати<sup>7</sup> Тавріани<sup>8</sup>. Сируфья<sup>9</sup>. Фрази<sup>10</sup>. Макидонья<sup>11</sup>. Алматія . Луеи<sup>12</sup>. Фесальѣ<sup>13</sup>. Локриа . Пеления . ѣже и Полопонисъ<sup>14</sup> наречеса<sup>15</sup>. Аркадъ<sup>16</sup>. Ипиронья<sup>17</sup> Илурикъ<sup>18</sup> Словѣне . Лухитаѣ<sup>19</sup>. Андрѣшкыѣ<sup>20</sup>. Шндрѣтинская<sup>21</sup> пучина имать<sup>22</sup> же и островъ Вротанію<sup>23</sup> Сикилию<sup>24</sup> Ивию<sup>25</sup>. Родока<sup>26</sup> Хишна Лѣзвона<sup>27</sup>. Кофирана<sup>28</sup> Вакунофа<sup>29</sup>. Кефалиныѣ . Ифакину<sup>30</sup>. Керькуру часть<sup>31</sup> всачьскыѣ<sup>в</sup> страны нарицаемую<sup>32</sup>

Внию <sup>33</sup>. [и] <sup>Г</sup> рѣку Тигру <sup>34</sup>. текущи <sup>35</sup> межю Миды <sup>36</sup> и Вавилономъ до Понетъского <sup>37</sup> мора . на польнощныа <sup>38</sup> страны Дунаи Днѣстръ <sup>39</sup>. и Кавкаисинския <sup>40</sup> горы . рекше Оугорьски <sup>41</sup> и ѿтуда <sup>42</sup> доже <sup>43</sup> и до Днѣпра.

4

и прочаа рѣки <sup>44</sup> Десна Припеть <sup>45</sup> Двина . Волховъ Волга . каже <sup>46</sup> и деть на востокъ в часть Симову <sup>47</sup> . в Афетовѣ же части сѣдять <sup>48</sup> Русь . Чюдъ <sup>49</sup>. и вси дѣлази . Мера . Мурома Весь Морѣдва . Заволочьская Чюдъ . Пермь Печера Ймь . Оугра <sup>50</sup> Литва . Зимѣгола Корсь . Сѣтъгола <sup>51</sup> Любь <sup>52</sup> Лахове же и Пруси Чюдъ пресѣдять <sup>53</sup> к морю<sup>ю</sup> Варажъскому по сему же морю сѣдять <sup>54</sup> Варази сѣмо <sup>55</sup> ко вѣстоку до <sup>56</sup> предѣла Симова . по т[о]муже морю сѣдять къ западу до землѣ Агнански и до Волошьски <sup>57</sup>. Афетово бо и то колѣно <sup>58</sup> Вар<sup>а</sup>зи Свеи <sup>59</sup>. Оурмане [Готе] <sup>Е</sup> Русь . Агнане <sup>60</sup> Галичане . Волѣхва <sup>61</sup> Римлане <sup>62</sup> Нѣмци . Корлази Вендици Фрагове и прочии доже <sup>63</sup> присѣдять ѿ запада <sup>64</sup> къ полуночью <sup>65</sup> и <sup>66</sup> сѣсѣдаться съ племанемъ Хамовымъ<sup>м</sup> .

||л.2об.|| Сим[ъже] <sup>Ж</sup> и <sup>66</sup> Хамъ . и Афеть раздѣливше <sup>67</sup> землю жрѣбьи <sup>68</sup> метавше <sup>69</sup>. не преступати <sup>3</sup>

*Варианты.* <sup>1</sup> РА и никомуже преступати <sup>2</sup> ТРА живяху <sup>3</sup> РА и бысть <sup>4</sup> Т великъ единъ <sup>5</sup> Т сенари на поли <sup>6</sup>РА *нѣтъ* въ дни нектана... до небесе <sup>7</sup>ТР създаща А здаша <sup>8</sup>Т тѣ, *въ* РА *нѣтъ* тѣ <sup>9</sup>РА господь богъ <sup>10</sup> Т расмѣси <sup>11</sup> РА господь богъ <sup>12</sup> ТРА и на <sup>13</sup> РА разрушити — повелѣ <sup>14</sup> РА межю асира <sup>15</sup> А локоть <sup>16</sup> РА сифови <sup>17</sup> РА афетови же сынове западнаа страны приаши и полуденныа; *въ* Р *надѣ* словомъ полуденныа *почеркомъ XVII вѣка написано:* полунощны; *тѣмъ же почеркомъ, между строкъ, написано:* послѣ слова сифови — арѣаксадъ; *послѣ словъ:* хамови сынове — ханаинъ и *послѣ словъ:* афетови же сынове — гамедъ и магогъ и мадѣй; *противъ этого мѣста на полѣ:* . . зыкъ словенский. . . и посели по. . . рымъ мѣстамъ <sup>18</sup> РА племени же <sup>19</sup> Р нарицаемѣи иновѣрци А нарицаемѣи норци <sup>20</sup> РА по <sup>21</sup> РА *нѣтъ* ныне <sup>22</sup> РА угорьская земля и болгарская земля <sup>23</sup> Р сѣдши на котомъ <sup>24</sup> РА якоже <sup>25</sup> РА морава <sup>26</sup> РА ти же словѣне же <sup>27</sup> РА хорвате <sup>28</sup> РА сербъ <sup>29</sup> Р волотомъ <sup>30</sup> РА нашедшимъ <sup>31</sup> РА сѣдшимъ <sup>32</sup> Р насиляще А насиляще <sup>33</sup> РА они <sup>34</sup> Р седоше <sup>35</sup> РА инии и *через слово* инии <sup>36</sup> Р тѣи А такѣи же <sup>37</sup> А *нѣтъ* и <sup>38</sup> Р по непру <sup>39</sup> Р деревляне <sup>40</sup> РА межю <sup>41</sup> Р припятю <sup>42</sup> РА дрегвичи <sup>43</sup> РА реки <sup>44</sup> РА течеть <sup>45</sup> РА словене <sup>46</sup> РА озера <sup>47</sup> Р ильменя <sup>48</sup> РА содѣлаша городъ <sup>49</sup> Р нареноша <sup>50</sup> РА *нѣтъ* и <sup>51</sup> РА по семи <sup>52</sup> А псулъ <sup>53</sup> РА нарекошаси <sup>54</sup> Р сѣвера А сѣверо <sup>55</sup>РА *нѣтъ* словѣнская.

5

*Примѣчаня.* <sup>А</sup> Изъ ТРА вставлено и. <sup>Б</sup> и изъ РА. <sup>В</sup> Лучше *роздруши*, какъ въ И. <sup>Г</sup> и *в ширину* . . . *локти* изъ РА; въ Л оставлено пустое мѣсто; въ Т нѣтъ. <sup>А</sup> Въ Ипатьевскомъ и друг. спискахъ: *по разрушеніи*. <sup>Е</sup> Знакъ <sup>С</sup> еле замѣтенъ. <sup>Ж</sup> и изъ РА. <sup>3</sup> Шахматовъ (395), примѣнительно ХИ, поправляетъ *Лютичи*. <sup>и</sup> инии .... *Полочане* изъ РА. <sup>1</sup> и изъ РА.

никомуже <sup>1</sup>. въ жрѣбии братень . [и] <sup>А</sup> живахо <sup>2</sup> каждо въ своѣи части . бы<sup>С</sup> <sup>3</sup> ѣзыкъ единъ <sup>4</sup>. и оумножившемъса члѣкомъ на земли [и] <sup>А</sup> помыслиша создати столпъ до нѣбсе . въ дни Нектана . и Фалека . и собрашася на мѣстѣ . Сенаръ поли <sup>5</sup> здати столпъ до нѣбсе <sup>6</sup>. и градъ ѡколо его Вавилонъ . и созда <sup>7</sup> столпъ то <sup>8</sup> за . м̄ . лѣ<sup>Г</sup> . [и] <sup>Б</sup> не свершенъ бы<sup>С</sup> . и сниде Г<sup>С</sup> въ Б<sup>В</sup> видѣти градъ и столпъ . и ре<sup>Г</sup> Г<sup>С</sup> <sup>9</sup> се



едва слѣзуть лѣ живи Р одва вылезуть живи суци А одва вылезуть лѣ живи суце <sup>60</sup> РА  
облиются <sup>61</sup> ТРА оживуть <sup>62</sup> РА тако.

7

*Примѣчанія.* <sup>А</sup> и изъ РА. <sup>Б</sup> Въ Р въ Илмерь. <sup>В</sup> Такъ въ ЛТ; въ Р из Волковскаго; въ А из  
Воковскаго. Днѣпръ беретъ начало изъ болотъ Волковскаго лѣса. См. Геогр.-стат. словарь, т.  
II, стр. 77. <sup>Г</sup> -са не дописано въ Л. <sup>А</sup> по Волзъ изъ РА. <sup>Е</sup> же и изъ РА. <sup>Ж</sup> Титло стерлось. <sup>З</sup> и изъ  
ТРА. <sup>И</sup> -щи въ концѣ строки написано вязью. <sup>1</sup> быти изъ РА.

Поланомъ же жившимъ всобѣ <sup>1</sup> по горамъ симъ . бѣ <sup>2</sup> путь изъ Варагъ въ  
Греки . и <sup>3</sup> изъ Грекъ по Днѣпру . и верхъ Днѣпра волокъ до Ловоти . [и] <sup>А</sup> по  
Ловоти внити в-Ылмерь <sup>Б</sup> ѡзеро <sup>4</sup> великое . из негоже ѡзера потечеть Волховъ и  
вътечетъ в озеро великое Ново <sup>5</sup> . [и] <sup>А</sup> того ѡзера внидеть оустье в море  
Варажское . и по тому морю ити <sup>6</sup> до <sup>7</sup> Рима а ѡ Рима прити по томуже морю ко  
Црюгороду <sup>8</sup> а <sup>9</sup> ѡ Црягорода прити в Понотъ мора <sup>10</sup> в неже втече <sup>11</sup> Днѣпръ  
рѣка Днѣпръ бо потече <sup>12</sup> из Оковскаго <sup>В</sup> лѣ[са] <sup>Г</sup> и потечеть на польдне <sup>13</sup> . а  
Двина ис тогоже лѣса потече <sup>14</sup> . а <sup>15</sup> идеть на полунощье и внидеть в море  
Варажское . ис того же лѣса потече <sup>16</sup> Волга на вѣстокъ . и вътечетъ  
семьюдесать жерель в море Хвалисское <sup>17</sup> . тѣмже и <sup>18</sup> из Руси можетъ ити <sup>19</sup> [по  
Волзѣ] <sup>Д</sup> в Болгары и въ Хвалисы [и] <sup>А</sup> наста <sup>20</sup> вѣстокъ дойти въ жребии Симовъ  
 . а по Двинѣ въ Вараги . изъ <sup>21</sup> Варагъ до <sup>22</sup> Рима . ѡ Рима [же и] <sup>Е</sup> до племени  
Хамова а <sup>23</sup> Днѣпръ втечетъ в Понетское море жереломъ <sup>24</sup> . ||Л.Зоб.|| еже море  
словеть Руское . по немуже оучилъ стьи <sup>Ж</sup> Внѣдрѣи братъ Петровъ . такоже  
рѣша <sup>25</sup> [.]

Внѣдрѣю оучащю въ Синопии <sup>26</sup> . и пришедшю

8

ему в Корсунь <sup>27</sup> . оувидѣ <sup>28</sup> тако ис Корсуна близъ оустье Днѣпрское . [и] <sup>А</sup>  
въсхотѣ поити <sup>29</sup> в Римъ и проиде въ вустье <sup>30</sup> Днѣпрское . [и] <sup>А</sup> ѡтоле поиде по  
Днѣпру горѣ . и по приключая <sup>31</sup> . приде <sup>32</sup> и ста подъ горами на березѣ . [и] <sup>3</sup>  
зауotra <sup>33</sup> вѣставъ и ре<sup>Г</sup> к сущимъ <sup>И</sup> с нимъ ученикомъ <sup>34</sup> . видите ли горы сиа .  
тако <sup>35</sup> на сихъ гора<sup>Х</sup> восиаетъ блѣдтъ Бжѣа . имать <sup>36</sup> градъ великъ [быти] <sup>1</sup> . и  
цркви многи Бѣ въздвигнути имать . [и] <sup>3</sup> въшедъ на горы сиа <sup>37</sup> блви <sup>38</sup> та . [и] <sup>3</sup>  
постави кр<sup>Г</sup>тъ и помоливъса <sup>39</sup> Бу <sup>40</sup> . и слѣзъ <sup>41</sup> съ горы сеа . идеже послѣже <sup>42</sup>  
бы<sup>Г</sup> Киевъ . и поиде по Днѣпру горѣ <sup>43</sup> . и приде въ Словѣни . идеже нынѣ  
Новьгородъ <sup>44</sup> . и видѣ ту люди суцаа . како естъ вбычаи имъ <sup>45</sup> . и <sup>46</sup> како са  
мьнотъ [и] <sup>3</sup> хвощотса <sup>47</sup> . и оудивиса имъ . [и] <sup>3</sup> иде въ Вариги <sup>48</sup> и приде в Римъ  
[и] <sup>3</sup> исповѣда елико наоучи . и елико видѣ . и ре<sup>Г</sup> имъ дивно видѣхъ  
словѣнскую землю <sup>49</sup> . идучи <sup>50</sup> ми сѣмо . видѣхъ <sup>51</sup> бани древены <sup>52</sup> . и пережгутъ  
е <sup>53</sup> рамано <sup>54</sup> . [и] <sup>3</sup> совлокутъса и будутъ назн <sup>55</sup> . и вблѣютса квасомъ оуснианн<sup>МБ</sup>  
<sup>56</sup> . и возмутъ на са прутье младое <sup>57</sup> . [и] <sup>3</sup> бьютъ са сами . и т<sup>Г</sup>го са добьютъ <sup>58</sup> . егда

влѣзуть ли живи <sup>59</sup>. и вблѣются <sup>60</sup> водою студеною . [и] <sup>3</sup> тако вжнотъ <sup>61</sup>. и то <sup>62</sup> творать по

*Варианты.* <sup>1</sup> Р нимже; *позднѣ переправлено* ни[чи]мже <sup>2</sup> РА и тако творять не мытву собѣ, но мученѣ <sup>3</sup> РА и слышавше Т слышащеі же се <sup>4</sup> РА и прииде <sup>5</sup> ТРА синопию <sup>6</sup> Т полем же жившомъ РА поляномъ же живущимъ <sup>7</sup> РА володѣющимъ <sup>8</sup> ТРА и *нѣтъ* <sup>9</sup> ТРА яже <sup>10</sup> РА до сеа брата <sup>11</sup> РА и володѣя родомъ <sup>12</sup> РА *нѣтъ* а <sup>13</sup> Т сѣдѣше Р и сѣдѣше А и сѣдѣ <sup>14</sup> Т ідѣже РА гдѣ <sup>15</sup> Т нынѣ естѣ взвозъ боричевъ Р нынѣ зборичевъ А нынѣ оузборичевъ <sup>16</sup> А сѣдѣ <sup>17</sup> ТРА идѣже <sup>18</sup> Т назовется РА *нѣтъ* зовется <sup>19</sup> Т прозвава бысть <sup>20</sup> ТРА хоривица <sup>21</sup> Т создаша градъ РА сотвориша городокъ <sup>22</sup> Р брата ихъ старшаго А брата старейшаго <sup>23</sup> Р *нѣтъ* имя ему А *вмѣсто* имя ему *стоитъ* и <sup>24</sup> Т бяше бо <sup>25</sup> Т града киева <sup>26</sup> ТРА лѣсь. <sup>27</sup> Т и ловяху звѣреі РА ловяше звѣрь <sup>28</sup> Т і бяху Р бяхуть бо А бяхуть <sup>29</sup> РА *нѣтъ* мужи <sup>30</sup> Т мужи знатливи разумни <sup>31</sup> Р нарицахуться <sup>32</sup> ТРА суть <sup>33</sup> РА поляне киевъ <sup>34</sup> ТРА дни <sup>35</sup> Т нѣции РА инии <sup>36</sup> ТРА не вѣдуще <sup>37</sup> РА глаголаху <sup>38</sup> Т *вмѣсто* бяше перевозъ *стоитъ* перевозникъ РА бяше перевозъ былъ <sup>39</sup> РА со оное <sup>40</sup> Т на киевъ перевозъ <sup>41</sup> Т бы былъ <sup>42</sup> ТРА ко царюгороду <sup>43</sup> РА по сеи <sup>44</sup> РА въ роду <sup>45</sup> Р проходившю А пришедшу <sup>46</sup> Т і ко <sup>47</sup> РА ко царю не свѣмы но токмо о сем вѣмы якож сказують <sup>48</sup> РА отъ царя которомъ не вѣмъ и <sup>49</sup> Т приходиль РА приходи <sup>50</sup> Т вспять <sup>51</sup> РА полюби <sup>52</sup> ТРА городокъ <sup>53</sup> Т хотя <sup>54</sup> ТРА дунаици <sup>55</sup> Т киі РА кыю <sup>56</sup> Т пришедъ <sup>57</sup> ТРА и ту <sup>58</sup> ТРА и <sup>59</sup> Т *нѣтъ* и <sup>60</sup> РА сеи <sup>61</sup> Т братеницѣхъ <sup>62</sup> Т в полянѣхъ <sup>63</sup> Т в деревлянѣхъ РА въ деревѣхъ <sup>64</sup> Т друговичи РА дрегвичи <sup>65</sup> Т словѣне <sup>66</sup> Т яже <sup>67</sup> РА нихже и <sup>68</sup> Т иже, *бѣ* РА *нѣтъ* иже <sup>69</sup> ТРА и <sup>70</sup> Т тудѣ Р тоу А и оу <sup>71</sup> РА сѣвера <sup>72</sup> РА на ростове <sup>73</sup> Т сѣдѣть мера.

9

*Примѣчанія.* <sup>А</sup> Въ Л ошибкою повторено: на своихъ мѣстѣхъ; этихъ словъ въ другихъ спискахъ нѣтъ. <sup>Б</sup> и изъ ТРА. <sup>В</sup> и изъ РА; въ Т а. <sup>Г</sup> и изъ Р. <sup>Д</sup> и изъ РА. <sup>Е</sup> естѣ изъ ТРА. <sup>Ж</sup> а изъ РА.

вса дни . не мучими никимже <sup>1</sup>. но сами са мучать . и то творать мовенѣ собѣ а не мученѣ <sup>2</sup>. ты слѣшаще <sup>3</sup> дивлаху<sup>с</sup> . Ундѣрѣи же . бѣвъ в Римѣ . приде <sup>4</sup> в Синофию <sup>5</sup>.

Полем же жившемъ <sup>6</sup> всобѣ и володѣющемъ <sup>7</sup>. и <sup>8</sup> роды своими . иже <sup>9</sup> и до сеѣ братьѣ <sup>10</sup> баху Полане . и живаху кождо съ своимъ родомъ . и <sup>8</sup> на своихъ мѣстѣхъ . владѣюще кождо родомъ своимъ <sup>11</sup> на своихъ мѣстѣхъ<sup>а</sup> . [и] <sup>Б</sup> бѣша . Г . братья . единому има Киі . а <sup>12</sup> другому Щекъ . а третьему Хори<sup>вб</sup> ||л.4|| [и] <sup>В</sup> сестра ихъ Лыбедь . сѣдаше <sup>13</sup> Киі на горѣ гдѣже <sup>14</sup> ныне оувозъ Боричевъ <sup>15</sup>. а Щекъ сѣдаше <sup>16</sup> на горѣ . гдѣже <sup>17</sup> ныне зовется <sup>18</sup> Щековица . а Хоривъ на третей горѣ . ѿ негоже прозваса <sup>19</sup> Хоревица <sup>20</sup>. и створиша градъ <sup>21</sup> во има брата своего старѣйшаго <sup>22</sup>. и нарекоша има ему <sup>23</sup> Киевъ . [и] <sup>Г</sup> баше <sup>24</sup> вколо града <sup>25</sup> сѣсь <sup>26</sup> и боръ великъ . и баху ловаща звѣрь <sup>27</sup> баху <sup>28</sup> мужи <sup>29</sup> мудри и смыслени <sup>30</sup> [и] <sup>Б</sup> нарицахуса <sup>31</sup> Полане . ѿ них<sup>ж</sup>е естѣ <sup>32</sup> Полане в Киевѣ <sup>33</sup> и до сего дне <sup>34</sup>.

Ини <sup>35</sup> же не свѣдуше <sup>36</sup> рекоша <sup>37</sup>. яко Киі естѣ перевозникъ былъ . оу Кіева бо баше перевозъ <sup>38</sup>

10

тогда с оноа <sup>39</sup> стороны Днѣпр<sup>а</sup> . тѣмъ глѣху на перевозъ на Киевѣ <sup>40</sup>. аще бо бы <sup>41</sup> перевозникъ Киі . то не бы ходиль Црюгороду <sup>42</sup> но се Киі <sup>43</sup> кнажаше в родѣ <sup>44</sup>

своемъ . [и] <sup>д</sup> приходившю <sup>45</sup> ему ко <sup>46</sup> цр̄ю . такоже сказуютъ <sup>47</sup> . тако велику честь приалъ [есть] <sup>е</sup> ѿ цр̄а <sup>48</sup> . при к<sup>о</sup>торомъ приходивъ <sup>49</sup> цр̄и . идущю же ему шпать <sup>50</sup> . приде къ Дунаеви . [и] <sup>б</sup> възлюбѣ <sup>51</sup> мѣсто и сруби градокъ <sup>52</sup> малъ [и] <sup>д</sup> хоташе <sup>53</sup> сѣсти с родомъ <sup>с</sup>воимъ и не даша ему ту блѣзь живущии . еже и донынѣ наречютъ Дуици <sup>54</sup> городище Киевецъ . Киеви <sup>55</sup> же пришедшю <sup>56</sup> въ свои градъ Киевъ . ту <sup>57</sup> животь свои сконча . а <sup>58</sup> братъ его Щекъ и Хоривъ и сестра и<sup>х</sup> Лыбедь ту скончаша<sup>сѧ</sup> .

И <sup>59</sup> по сихъ <sup>60</sup> братыи <sup>61</sup> держати . почаша родъ ихъ княженъ в Полахъ <sup>62</sup> . [а] <sup>ж</sup> в Деревлахъ <sup>63</sup> свое . а Дреговичи <sup>64</sup> свое . а Словѣни <sup>65</sup> свое в Новѣгородѣ а другое на Полотѣ иже <sup>66</sup> Полочане ѿ нихъже <sup>67</sup> . Кривичи же <sup>68</sup> сѣдять на верхъ Волги . а <sup>69</sup> на верхъ Двины и на верхъ Днѣпра . ихже градъ естъ Смоленскъ туда <sup>70</sup> бо сѣдять Кривичи таже Сѣверъ <sup>71</sup> ѿ нихъ н<sup>а</sup> Бѣлѣвзерѣ сѣдять Весь а на Ростовскомъ <sup>72</sup> ѡзерѣ Мера <sup>73</sup>

*Варианты.* <sup>1</sup> РА нѣтъ на <sup>2</sup> ТРА озерѣ сѣдять <sup>3</sup> Т по рѣцѣ по оцѣ <sup>4</sup> Т кдѣ <sup>5</sup> Р втечетъ Т вошла А течетъ <sup>6</sup> РА же нѣтъ Т в волгу сѣдитъ <sup>7</sup> РА нѣтъ и <sup>8</sup> Р черемиса <sup>9</sup> Т нѣтъ свои языкъ <sup>10</sup> Р морда <sup>11</sup> Т нѣтъ свои языкъ <sup>12</sup> ТРА словѣньскіи <sup>13</sup> ТРА новѣгородци <sup>14</sup> Т дръговичи РА дреговичи <sup>15</sup> РА сѣверо <sup>16</sup> Т занеже <sup>17</sup> РА седять <sup>18</sup> Т послѣде же РА последи <sup>19</sup> РА волынци <sup>20</sup> Р и <sup>21</sup> Т мюрома <sup>22</sup> Т черемиси Р черемиса <sup>23</sup> РА нѣтъ пермь <sup>24</sup> Р зимѣгола <sup>25</sup> РА нерома Т морава, *правильное чтение* норома <sup>26</sup> РА ливъ <sup>27</sup> РА нѣтъ си <sup>28</sup> ТРА живоут <sup>29</sup> ТРА на <sup>30</sup> Т живущю РА живущим <sup>31</sup> Р насильнеци <sup>32</sup> Т и посемъ <sup>33</sup> А следиша <sup>34</sup> РА *за симъ слѣдуетъ*: прогнавши волохы иж бѣша преж прияли землю словенску <sup>35</sup> ТРА сии <sup>36</sup> ТРА ходиша <sup>37</sup> Т на хозроя <sup>38</sup> ТРА времена <sup>39</sup> РА нѣтъ и <sup>40</sup> Т находиша РА воеваша <sup>41</sup> ТРА ираклия <sup>42</sup> ТРА сии <sup>43</sup> РА обри <sup>44</sup> ТРА воеваша <sup>45</sup> РА на словены <sup>46</sup> Т суца въ словѣнхъ <sup>47</sup> ТРА дулѣбьскимъ <sup>48</sup> РА бяше <sup>49</sup> Т не даяше РА не даваше <sup>50</sup> РА ни коня <sup>51</sup> РА повеляше *вмѣсто* но веляше <sup>52</sup> Т три или четьре ли пять РА . г̄ . или . д̄ . или . е̄ . <sup>53</sup> ТРА обрина <sup>54</sup> Р мучаху <sup>55</sup> Т бѣша бо обри РА бяху бо обри <sup>56</sup> РА а <sup>57</sup> Т не ошася РА не оста ихъ <sup>58</sup> Т племени и наслѣдка Р ни племени наслѣдокъ А племени ни наслѣдокъ <sup>59</sup> РА бо <sup>60</sup> РА нѣтъ чернии <sup>61</sup> РА *начала было написано* полямъ, *потомъ исправлено* поляномъ <sup>62</sup> ТРА живущим <sup>63</sup> РА соущим Т живуще <sup>64</sup> ТРА нѣтъ и <sup>65</sup> РА а деревляне <sup>66</sup> Т деревяна же словѣни же <sup>67</sup> РА деревляне <sup>68</sup> Т же <sup>69</sup> Т нѣтъ отъ <sup>70</sup> Т бѣста убо <sup>71</sup> Р въ ляхохъ А нѣтъ в лясѣхъ <sup>72</sup> ТРА другии <sup>73</sup> РА пришедъ <sup>74</sup> А на сию <sup>75</sup> РА отъ него <sup>76</sup> Т прозвася <sup>77</sup> ТРА и живяху <sup>78</sup> РА сѣверо <sup>79</sup> ТРА радимичи <sup>80</sup> ТРА хорвати.

11

*Примѣчанія.* <sup>а</sup> а изъ РА. <sup>б</sup> и изъ РА. <sup>в</sup> и изъ ТРА. <sup>г</sup> Въ ТРА *при Ираклии*, въ Л слитно *прираклии*. <sup>д</sup> иже изъ ТРА. <sup>е</sup> ли написано вязью. <sup>ж</sup> и изъ ТРА. <sup>з</sup> а въ *прозвасяся* в Л стерлось.

а на <sup>1</sup> Клещинѣ ѡзерѣ <sup>2</sup> Мера же . [а] <sup>а</sup> по Щцѣ рѣцѣ <sup>3</sup> гдѣ <sup>4</sup> потече <sup>5</sup> в Волгу же <sup>6</sup> . Мурома ѡзыкъ свои и <sup>7</sup> Черемиси <sup>8</sup> свои ѡзыкъ <sup>9</sup> . Морѣдва <sup>10</sup> свои ѡзыкъ <sup>11</sup> . се бо токмо ||л.4об.|| Словѣнескъ <sup>12</sup> ѡзыкъ в Руси . Полане . Деревлане . Ноугородьци <sup>13</sup> . Полочане . Дреговичи <sup>14</sup> . Сѣверъ <sup>15</sup> Бужане зане <sup>16</sup> сѣдоша <sup>17</sup> по Бугу послѣже же <sup>18</sup> Вельнана <sup>19</sup> . а <sup>20</sup> се суть инии ѡзыци . иже дань дають Руси . Чюдъ . Мера . Весь . Мурома <sup>21</sup> . Черемисъ <sup>22</sup> . Морѣдва . Пермь <sup>23</sup> . Печера Ймь . Литва . Зимигола

24. Корсь . Норова 25. Либь 26: си 27 суть свои аззыкь . имуще ѿ колена Афетова . иже жоутъ 28 въ 29 странахъ полунощныхъ .

Словѣнску же азыку такоже рекохомъ . жиоуще 30 на Дунаи . придоша ѿ Скуфь . рекше ѿ Козарь . рекомии Болгаре [и] Б сѣдоша по Дунаеви . [и] Б населници 31 Словѣномъ быша . посемь 32 придоша Оугри Бѣлии . [и] Б наслѣдиша 33 зѣмлю Словѣнску 34 . си 35 бо Оугри почаша быти . пр-Ираклии Г цри . иже находиша 36 на Хоздроа 37 цра Перьскаго .: Въ си же времана 38 быша . и 39 Убри [иже] Д ходиша 40 на Аръклиа 41 цра . и мало его не аша . си 42 же добръ 43 воєваху 44

12

на Словѣнѣх 45 . и примучиша Дулѣбы . сушаша Словѣны 46 . и насилье твораху женамъ Дулѣпскимъ 47 . ащѣ поѣхати будаше 48 Убьрину . не дадаше 49 въпрачи кона 50 . ни вола . но велаше 51 въпрачи . Г . ли . Д . ли . Е . ли . 52 Е женъ в телѣгу . и повести Убьрѣна 53 . [и] Ж тако муаху 54 Дулѣбы . быша бо Убьрѣ 55 тѣломъ велици . и 56 оумомъ горди . и Бь потреби а . [и] Б помроша вси . и не встаса 57 ни единъ . Убьринъ . [и] Ж естъ притѣча в Руси . и до сего дне погибоша аки Убрѣ . ихже нѣ племени ни наслѣдка 58 . по сихъ же 59 придоша Печенѣзи . паки идоша Оугри Чернии 60 мимо Києвъ . послѣже прі Олѣ .

Поланомъ 61 же жиоущемъ 62 усобѣ . такоже рекохомъ . суще 63 в рода Словѣнска . и 64 нарекошася Полане . а Древана же 65 ѿ Словѣнъ же . и 66 нарекошася Древлане 67 . Радимичи бо 68 и Ватичи ѿ 69 Лаховъ . баста бо 70 . В . брата в Ласѣх 71 . Радимъ . а другому 72 Ва<sup>тко</sup> ||л.5|| и пришедъша 73 . сѣдоста Радимъ на Сѣю 74 . [и] Б прозв[а]шася 3 Радимичи . а Ватко сѣде съ родомъ своимъ по Уцѣ . ѿ негоже 75 прозвашася 76 Ватичи . иже баху 77 в мирѣ Полане . и Деревлане . [и] Б Сѣверъ 78 и Радимичъ 79 . и Ватичи . и Хрвате 80 .

*Варианты.* 1 РА и дулѣбы 2 Р по бугу 3 Т кдѣ 4 РА нѣтъ гдѣ нынѣ вельняне 5 Т присѣдяху бо 6 Т нѣтъ бо 7 РА влѣсто словѣ: по днѣстру присѣдяху. . . днѣстру написано: по бугу и по днепру 8 Т оли РА оли и 9 РА дни и зовяхуся 10 РА имяхуть 11 РА нѣтъ свои 12 А свои РА обычаи имеаху 13 РА тихъ кротокъ 14 Т къ сестрамъ своимъ 15 РА къ снохамъ и матеремъ и снохы 16 А къ свекромъ 17 Т имяху РА имуще 18 РА и брачныи 19 Т нѣтъ имяху РА имеаху 20 ТР хожаше 21 РА женихъ 22 ТРА привожаху 23 Т заутра А утре Р тре 24 РА дадутъ 25 РА деревляне 26 Т звѣринымъ РА звѣрьскимъ 27 ТРА живуше 28 Т скотьскы РА скотьскыи 29 РА и убиваху 30 РА ядуше 31 ТРА все 32 РА нечистое 33 Т бракъ 34 Р не бываша 35 Т умыкываху РА умыкаху 36 А вводы 37 ТРА дѣвица 38 РА а 39 РА сѣверо 40 Т одиниы 41 РА имеаху 42 РА в лѣсѣх 43 Р яже 44 Т нечистое 45 РА нѣтъ предъ 46 РА не бывають 47 ТРА но 48 Р межъ сель А межи сель 49 РА въсхожахуся 50 РА на плясанія 51 РА пѣсни 52 ТРА с нею 53 Т свѣщався 54 ТРА имяхуть же и 55 Т умряшеть РА умираше 56 А тризну Р тризну 57 РА краду 58 Р возложить А возложить 59 ТРА нѣтъ и 60 РА на краду 61 Т сѣжьжагаху РА сожигаху 62 РА влагаху 63 Т в сѣсудь РА въ сосудъ малъ 64 РА поставляху 65 РА на столѣ 66 РА иже 67 Р нѣтъ и 68 РА сии же обычаи творять и 69 РА творяху 70 Р геогрии 71 РА коемуждо 72 РА обычая 73 РА безаконнымъ 74 А первое 75 РА сири 76 РА живуше 77 РА отецъ 78 РА и обычаи 79 РА